

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

BESLUT nr 2/2016 AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET EU-F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

av den 12 september 2016

om f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens deltagande som observatör i arbetet i Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter och villkoren för detta inom den ram som fastställs i artiklarna 4 och 5 i rådets förordning (EG) nr 168/2007, inklusive bestämmelser om deltagande i de initiativ som byrån genomför och om finansiella bidrag och personal [2016/1951]

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET EU-F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN HAR ANTAGIT DETTA
BESLUT

Med beaktande av stabiliserings- och associationsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 168/2007 av den 15 februari 2007 om inrättande av Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter ⁽²⁾, särskilt artikel 28.2, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska rådet gjorde vid sitt möte i Luxemburg i december 1997 deltagandet i unionsprogram till ett sätt att intensifiera strategin inför anslutningen. I slutsatserna från Europeiska rådet fastställs att kandidatländerna kommer att kunna delta i byråerna efter beslut från fall till fall.
- (2) F.d. jugoslaviska republiken Makedonien delar Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheters (nedan kallad *byrån*) syften och målsättningar och understödjer dess tillämpningsområde och beskrivningen av dess uppgifter, så som de anges i förordning (EG) nr 168/2007.
- (3) Det är lämpligt att göra det möjligt för f.d. jugoslaviska republiken Makedonien att delta som observatör i byråns arbete och att fastställa villkoren för detta deltagande, inklusive bestämmelser om deltagande i de initiativ som byrån genomför och om finansiella bidrag och personal.
- (4) Det är också lämpligt att byrån behandlar frågor om grundläggande rättigheter inom tillämpningsområdet för artikel 3.1 i förordning (EG) nr 168/2007 i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, i den mån detta är nödvändigt för en gradvis anpassning till unionsrätten.
- (5) I enlighet med artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som framgår av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽³⁾ kan chefen för byrån tillåta anställning av medborgare från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som är i åtnjutande av fulla medborgarliga rättigheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska i egenskap av kandidatland delta som observatör i Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter, inrättad genom förordning (EG) nr 168/2007.

⁽¹⁾ EUT L 84, 20.3.2004, s. 13.

⁽²⁾ EUT L 53, 22.2.2007, s. 1.

⁽³⁾ Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1).

Artikel 2

1. Byrån kan behandla frågor om grundläggande rättigheter inom tillämpningsområdet för artikel 3.1 i förordning (EG) nr 168/2007 i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, i den mån detta är nödvändigt för en gradvis anpassning till unionsrätten.
2. För detta ändamål får byrån i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien utföra de uppgifter som anges i artiklarna 4 och 5 i förordning (EG) nr 168/2007.

Artikel 3

F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska bidra ekonomiskt till de av byråns verksamheter som anges i artikel 4 i förordning (EG) nr 168/2007 i överensstämmelse med bilagan till detta beslut.

Artikel 4

1. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska utse en observatör och en suppleant som uppfyller kriterierna i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 168/2007. De får delta i styrelsens arbete på samma villkor som de medlemmar och suppleanter som medlemsstaterna utsett, men utan rösträtt.
2. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska utse en regeringstjänsteman som nationell sambandsperson, enligt vad som avses i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 168/2007.
3. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska inom fyra månader efter det att detta beslut trätt i kraft meddela Europeiska kommissionen namn på och kvalifikationer och kontaktuppgifter för de personer som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 5

Uppgifter som överlämnas till eller utgår från byrån får offentliggöras och ska vara tillgängliga för allmänheten, under förutsättning att konfidentiell information är lika skyddad i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien som den är inom unionen.

Artikel 6

I f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska byrån åtnjuta samma rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens lagstiftning.

Artikel 7

För att byrån och dess personal ska vara i stånd att utföra sina arbetsuppgifter ska f.d. jugoslaviska republiken Makedonien bevilja samma privilegier och immunitet som de som anges i artiklarna 1–4, 5, 6, 10–13, 15, 17 samt 18 i protokoll nr 7 om Europeiska unionens immunitet och privilegier, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Artikel 8

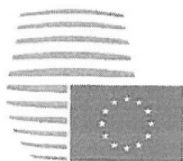
Parterna ska själva vidta de eventuella allmänna eller särskilda åtgärder som krävs för att uppfylla sina skyldigheter enligt detta beslut och meddela dessa till stabiliserings- och associeringsrådet.

Artikel 9

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att det har antagits.

Utfärdat i Bryssel den 12 september 2016.

*På Stabiliserings- och associeringsrådets vägnar
Ordförande*



Council of the European Union
General Secretariat

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 28 April 2016

Your Excellency,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation thereof shall together constitute:

- 1) The adoption by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of Decision No. 2/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff; and
- 2) The signature of the same Decision by the President of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council.

In so doing, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

A copy of the draft Decision is herewith attached (document UE-FM 1451/16).

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO



*Mission of the Republic of Macedonia
to the European Union*

38, Rue de la Loi, B - 1040 Brussels

Tel: (+32) 2 235.03.50

Fax: (+32) 2 280.09.49

E-mail: mission.eu@mfa.gov.mk

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE	
SGE16/08928	
Reçu le	13 -09- 2016
DEST. PRINC	M. SCHIAVO
DEST. COPIES	Service Juridique
	Bureau des Accords

Brussels, 12 September 2016

Dear Madam,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated 28 April 2016, concerning the adoption and signature of the *Stabilisation and Association Council Decision No.2/2016 on the participation of the Republic of Macedonia, as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff.*

I have the honour to confirm that your letter and this letter in reply together constitute the signature and the adoption of the Decision, under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the Decision, having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

Ambassador

Andrej Lepavcov
Head of Mission

Ms. Barbara LATKO

Council of the European Union
Co-Secretary of the EU - Republic of Macedonia
Stabilisation and Association Council
BRUSSELS



Conseil de l'Union européenne
Secrétariat général

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 12 September 2016

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 12/09/2016.

The European Union notes that the exchange of letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia which constitutes the adoption of the Decision by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council and its signature by the President of the said Council has been accomplished concerning Decision No. 2/2016 of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of 12/09/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff. None of this can be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO

BILAGA

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIENS FINANSIELLA BIDRAG TILL EUROPEISKA UNIONENS BYRÅ FÖR GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

1. Det finansiella bidrag som ska betalas av f.d. jugoslaviska republiken Makedonien till Europeiska unionens allmänna budget för deltagandet i Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (nedan kallad *byrån*), i enlighet med vad som fastställs i punkt 2, motsvarar den fulla kostnaden för deras deltagande.
2. Det finansiella bidrag som f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska betala till Europeiska unionens allmänna budget är följande:

År 1:	165 000 EUR
År 2:	170 000 EUR
År 3:	175 000 EUR

3. Beloppen för eventuellt ekonomiskt stöd från unionens biståndsprogram ska överenskommas separat enligt respektive unionsprogram.
4. F.d. jugoslaviska republiken Makedoniens bidrag kommer att förvaltas i enlighet med den budgetförordning ⁽¹⁾ som gäller för Europeiska unionens allmänna budget.
5. Kostnader för resa och uppehälle för f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens företrädare och experters deltagande i byrån och vid möten, med anknytning till genomförandet av byråns arbetsprogram, ska ersättas av byrån på samma grunder och enligt samma förfaranden som för närvarande gäller för unionens medlemsstater.
6. Efter detta besluts ikraftträdande och därefter i början av varje år kommer kommissionen att sända en betalningsbegäran till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien motsvarande dess bidrag till byrån enligt detta beslut. Under det första kalenderåret av dess deltagande ska f.d. jugoslaviska republiken Makedonien betala ett proportionellt bidrag beräknat från dagen då deltagandet inleddes till årets utgång. Därefter ska bidraget erläggas i enlighet med detta beslut.
7. Bidraget ska anges i euro och betalas in på ett av kommissionens eurokonton.
8. F.d. jugoslaviska republiken Makedonien ska betala sitt bidrag i enlighet med betalningsbegäran om landets andel senast 30 dagar efter det att kommissionen sänder denna begäran.
9. Vid försenad inbetalning av bidraget ska f.d. jugoslaviska republiken Makedonien betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen ska motsvara den som Europeiska centralbanken på förfallodagen tillämpar för sina transaktioner i euro, med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av den 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 (EUT L 298, 26.10.2012, s. 1).